

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

173

VILLA SARMIENTO

Maestro ELIDA I. SALVARREDY

Escuela N° 86

Fojas 3

OBSERVACIONES

Folklore enviado por la Srta. Elida Luis Salvandy
Escuela Nacional N.º 86 Villa Sarmiento - Departamento
de La Capital - Córdoba

Jan. 16
1911

Feja de Entre Ríos
"Reyenda del Crespín"

Había una vez un matrimonio de pájaros; de los cuales el esposo llama-
do Crespín estaba gravemente enfermo.

Una familia amiga les envía una invitación para un baile, al cual
asiste la esposa a pesar del pedido de Crespín que le rogaba no
fuese porque se sentía próximo a la muerte.

Unos amigos que saben la situación en que se hallará el pobre en-
fermo esa noche; abandonado por su desconsiderada esposa, le hacen
compañía.

A media noche se agrava el enfermo y uno de los amigos va apresu-
radamente al baile a avisarle a la esposa, la cual contesta; que espe-
rará la terminación de la fiesta para ir.

Crespín muere; sólo acompañado de sus amigos.

Al otro día llegó la esposa y recién sintió pena y remordi-
miento por su mal proceder; al ver a su esposo muerto.

Por eso siempre al atardecer, 8 días antes de Animas se oye
un grito quejumbroso y triste, que la gente ha traducido en "Crespín
Crespín"; es el grito de la esposa arrepentida que llama a su
marido para recibir el perdón.

Selva de Uruntel (S. Ríos)

Curanderismo

Curación del "Ojo".

Cuando a una criatura de meses le ome alguna perso-
na que tiene la vista fuerte, se dice que queda ojete.

Se conoce cuando padecer de ese mal, porque en 1.º lugar
(de) se adelgazan sin motivo y en segundo porque siempre que
duerme da un grito y de su mismo grito se despierta lloran-
do.

La gente ignorante de la selva dicen que la curan así.

palabras.

Curación - La médica ordena a la madre que se sienta con la criatura en los brazos. Hace un balde con agua y un brasero con 3 brasas bien encendidas y los coloca delante del chico.

Ella toma una brasa con la espuma de una espumadera y delante del enfermo hace una cruz en el aire (con la brasa) diciendo: "Jesús, José y María, poned tu santa mano antes que la omía" y después la echa al agua.

Con las otras 2 brasas hace lo mismo, y debe repetir la cura por 3 días.

El primer día los carbones apagados van al fondo, el 2º uno solo flota y el 3º todos. Cuando los 3 carbones van a la superficie es cuando el enfermo está curado.

Esta cura solo debe hacerse en días de sol.

Curación de la "Culebrilla"

Se enferman de culebrilla las personas que usan ropa reciente lavada, sin planchar, sobre la cual ha pasado una culebra.

Dicha enfermedad consiste en una erupción que sale alrededor de la caja torácica en forma de víbora y cuando se juntan los extremos o sea la cabeza y la cola después de rodear el cuerpo la persona muere por asfixia.

Curación - Se toma un lapicero y tinta negra y se escribe sobre la erupción, tantas veces como sea necesaria, hasta cubrir la parte roja, esta palabra "Aíramera" que significa al verso Ave. María.

Cuando un animal está aquejado se le da vuelta la pizada en cruz; es decir, con un cuchillo se corta en el pedazo de tierra donde lo pisado el animal y se vuelva en el agujero dejado por el mismo.

En cruz, significa que 1º se le da vuelta la pizada de la mano derecha y pata izquierda y luego de la mano izquierda y pata derecha y el animal se cura.

Supersticiones relativas a plantas

Solamente a las 12 de la noche de la víspera de San Juan la higuera deja ver la flor.

El que quiere ser feliz debe ir esa noche y a esa hora y cortarla, luego volverse sin mirar para atrás; lo que es muy difícil, pues se oyen ruidos producidos por el diablo que está al pie de la higuera.

Supersticiones relativas a faenas rurales.

Para que los patitos se crien bien, se le corta la coleta y se le sahuma con ella.

Supersticiones relativas a animales

Si se pisa la cola al gato, ese año no se casa.

Si entra un picaflores es muerte.

Si canta la lechuza - desgracia.

Si canta un ventero - dinero a la casa.

Dos mariposas blancas - unión matrimonial.

Si entra a la casa una mariposa negra - muerte.

Si la gallina canta como gallo - muerte.

Otras supersticiones

Colocar una planta de olivo entre 2 plantas de uva a la derecha la uva cualeto y a la izquierda la uva hembra trae suerte a la casa.

Si se adhiere una haca a la caldera - visita a la casa.

Si al arder el fuego de leña, lo hace haciendo ruidos como si lo soplaran, vendrá a la casa una visita muy

conversadora:

Tambien significa carne gorda

Si canta la chicharra es porque hay sandías maduras

Si se lava la cara el gato - visita

Si al lavarse se pasa la mano detrás de la oreja - lluvia

Matando un sapo y colocándolo faja arriba - llueve

Elomendo una pluma de caburé - suerte

Encontrar un alfiler - bueno - si es una aguja - disgusto

Si se rompe un espejo - jetta

Si se vuelca aceite - desgracia - Vino - suerte - Agua - Lágrimas.

Colocando una escoba detrás de la puerta o echando sal en el fuego o debajo de la silla de las visitas; se ~~van~~ retiran

Supersticiones relativas a rayos etc.

Haciendo una cruz con sal en la puerta de la casa cuando hay muchos truenos - se calman.

Haciendo una cruz con un hacha del lado donde viene una tormenta - se corta.

Mitos

Origen del dicho "Salio con Domingo?"

Habia una vez un jorobado que andaba paseando. Le acercó a un lago donde estaban bañándose unas hadas las que cantaban: Lunas y Cuartos y Cuicoles etc; el jorobado

do que sabía el verso siguió cantando. Jueves y Viernes ³ Sábado 6.
Las hadas salieron contentísimas del agua y en agradecimiento
al que les había curado el final de un canto tan
buenito, lo curaron de la joroba ³ con la panta mágica
Contento y feliz llega el jorobado a su pueblo y encuentra un
amigo que padecía del mismo mal; y al preguntarle este
el motivo o la manera de su cura, le contó nuestro hombre
lo que le había pasado.

El jorobado ³ se dirige entonces al lago en el que las
ninflas alegres cantaban; ³ hadas lo hacían en el agua
y decían: Lunes y Martes, Miércoles ³ a lo que les contes
taban otras ³ que estaban fuera; al sol: Jueves y Viernes
Sábado 6.

Oyendo el jorobado esto y deseoso de ayudar a las
hadas siguió el canto diciendo: y Domingo 7.
Las hadas disgustadas y creyendo que quería burlarse de
ellas, en castigo le pusieron otra joroba adelante.

Por eso (se dice) cuando se habla algo que no viene al caso
se dice "Salió con Domingo 7"

Verano. (Canto)

Mi manna se llama clara
Y mi tatita claridad
Y yo me llamo Clarita
¡buen que casualidad!

Una vieja y un caudil
Hacen falta en una casa
La vieja pa regregar
Y el caudil pa gastar grasa

Adivinanzas

Baja a beber y no bebe; Baja a comer y no come: "Cenarro"

Una viejita muy amigadeta; para, para por detrás de tu casa
"Para"

En el campo verdea y en la casa viborea - "La noche"

"El banilito de pomporompón que no tiene tapa ni tiene
fajón - "El buen"

Mi madre tiene una sábana que no se puede doblar; mi her-
mano tiene un espejo que no se puede mirar; mi padre
tiene un dinero que no se puede contar y mi tío tiene una
baucha que no se puede jugar.

"El cielo" "El sol" "Las estrellas" "La luna".

¿Ceraso pero no de yerba; pelo pero no de vaca - "Cerasipelo"

¿Que para mas 1 kilo de pluma o 1 kilo de plomo?

Un tacto lleno de qué para menos? De agujeros

Peña de Córdoba

Curanderos

Antiguamente existían en Córdoba ciertos hombres, que te-
nían fama de saber curar; a los que se los llamaba Médicos.
Llevaban a caballo, con 2 alforjas y en cada una muchos
paquetitos de remedios.

Estos médicos también curaban por palabras.

Una vez estaba enferma y fue llamada a la cabecera
del lecho.

Dicha la familia del enfermo - entonces el curandero
se paró a los pies de la cama y dijo por tres veces: Salí
Salí, salí traidora del vientre de esa señora. La 3ª vez agrego
porque sino salís te voy a hacer llevar con el comi-
sario.

Con estas palabras la enferma dijo, se curaba

Chida José Salvarez